

## DE SAINTE ESGLISE *f. 104 r°*

I

Rimer m'estuet, c'or ai matire ;  
A bien rimer pour ce m'atire,  
Si [ri]merai de sainte Eglise.  
N'en puis plus fere que le dire<sup>1</sup>,  
S'en ai le cuer taint et plain d'ire  
6 Quant je la voi en tel point mise.  
Ha ! Jhesucriz, car te ravise  
Que la lumiere soit esprise  
C'on a estaint pour toi despire !  
La loi que tu nous as aprise  
Est ci vencue et entreprise  
12 Qu'elle se torne a desconfire.

II

Des yex dou cuer ne veons gote,  
Ne que la taupe soz la mote.  
Entendez me vous, ne vous, voir ?  
Ou se vient chacun se dote.  
Ahi ! Ahi ! fole gent tote  
18 Qui n'osez connoistre le voir,  
Comme je dout par estovoir  
Ne face Diex sor vous plovoir  
Tele pluie com la degoute !  
Se l'en puet paradis avoir  
Pour brun abit ou blanc ou noir,  
24 Qu'il a moult de fox en sa rote !

III

Je tien bien a fol et a nice  
Saint Pol, saint Jaque de Galice,  
Saint Bertelemieu, saint Vincent,  
Qui furent sanz mal et sanz vice  
Et pristrent, sanz autre delice,  
30 Martirez pour Dieu plus de cent<sup>2</sup>.  
Li saint preudome qu'en musant  
Aloient au bois pourchacent  
Racines en leu de device<sup>3</sup>,

<sup>1</sup> Cf. *Constantinople* 5 et 30-1, *Mariage* 98, *Mensonge* 7-11.

<sup>2</sup> Cf. *Règles* 52-66 et n. 3.

<sup>3</sup> Les ermites du désert.

Cil refurent fol voirement  
 S'on a Dieu si legierement  
 36 Pour large cote et pour pelice.  
 IV  
 Vous devin et vous discretistre<sup>4</sup>,  
 Je vous jete fors de mon titre,  
 De mon titre devez fors estre,  
 Quant le cinqueime esvengelistre<sup>5</sup>  
 Vost on fere mestre et menistre<sup>6</sup>  
 42 De [nous] parler dou roi celestre.  
 Encore vous feront en chanp [p]estre  
 [Si] com autre berbiz chanpestre,  
 Cil qui font la nouvelle espitre.  
 Vous estes mitres, non pas mestre :  
 Vous copez Dieu l'oroille destre<sup>7</sup> ;  
 48 Diex vous giete de son regitre.  
 V  
 De son registre, il n'en puet mais ;  
 Bien puet passer avril et mays  
 Et sainte Eglise puet bien brere,  
 Car veritez a fet son lais<sup>8</sup>,  
 Ne l'ose dire clers ne lais,  
 54 Si s'en refuit en son repera.  
 Qui la verité veut retrere,  
 Vous dotez de vostre doere,  
 Si ne puet issir dou palais *f. 104 v<sup>o</sup>*  
 Car les denz muevent le [re]trere  
 Et li cuers ne s'ose avant trere ;  
 60 Se Diex vous het, il n'en puet mais.  
 VI  
 Ahi ! prelat esnervoié,  
 Com a l'en or bien employé  
 Le patre moine a Crucefi<sup>9</sup> !  
 Par les goles vous ont loié  
 Cil qui souvent ont renoié<sup>10</sup>

---

<sup>4</sup> Les professeurs des Facultés de Théologie et de Droit, accusés d'avoir montré moins de détermination que ceux de la Faculté des Arts dans leur lutte contre les Mendiants après la condamnation de Guillaume de Saint-Amour.

<sup>5</sup> Manière de désigner les nouveautés doctrinales dont Rutebeuf reproche l'introduction aux Frères.

<sup>6</sup> Cf. *Geoffroy de Sergines* 163-4 et *Sainte Elysabel* 353-4.

<sup>7</sup> Ce supplice, infligé par le bourreau, excluait le condamné de l'Eglise.

<sup>8</sup> Mot à mot : « a fait son testament ». Cf. *Complainte de Guillaume* 52.

<sup>9</sup> Les biens d'Eglise. Cf. *État du monde* 50, *Hypocrisie* 166, *Outremer* 120-1, *Nouv. Outremer* 223.

<sup>10</sup> Sur la correction *rimoié* / *renoié* et sur le sens d'*atefi*, voir F.-B. I, 281-2. *Atefi*, « arbre nouvellement greffé », et peut-être par extension « jeune arbre pour le repeuplement » signifierait ici au sens figuré « remplaçant » et désignerait l'Antéchrist.

66 Dieu, lessié pour son atefi.  
 Dou remenant vous di je : Fi !  
 N'en avrez plus, je vous afi :  
 Encor vous a Diex trop paié.  
 De par ma langue vous desfi :  
 Vous en yrez de fi en fi  
 72 Jusqu[es] en enfer l'e[n]toié.  
 VII  
 Il est bien raison et droiture  
 Vous laissez la sainte Escriture,  
 Don sainte Eglise est desconfite !  
 Vous tesiez la sainte Escriture,  
 Selonc Dieu menez vie obscure  
 78 Et c'est vostre vie petite<sup>11</sup>.  
 Qui vous flate entor vous abite ;  
 La profecie est bien escrite :  
 Qui Dieu aime droit prent en cure ;  
 La char est en enfer afflite  
 Qui pour paor avra despote  
 84 Droiture et raison et mesure.  
 VIII  
 L'ave qui sanz corre tornoie  
 Assez plus tost un home noie  
 Que celle qui adés decort<sup>12</sup>.  
 Pour ce vous di, se Diex me voie,  
 Tiex fet senblent qu'a Dieu s'aploie  
 90 Que c'est l'ave qui pas ne cort.  
 Helas ! tant en corent a cort  
 Qu'a povre gent font si le sort  
 Et au riches font feste et joie.  
 Et promettent a un mot cort  
 Saint paradis a coi que tort :  
 96 Ja ne diront se Diex l'otroie !  
 IX  
 Je ne blame pas gent menue :  
 Il sont ausi com be[ste mue] ;  
 L'en lor fet canc'on ve[ut acroire],  
 L'en lor fet croire de ven[ue]  
 Une si grant descouverte  
 102 Que brebiz blanche est tote noire.  
 « Gloria laus », c'est « gloire loire<sup>13</sup> » ;

---

<sup>11</sup> On peut aussi comprendre : « et pourtant votre vie est courte », sous-entendu : « il vous faudrait donc mieux l'employer ». Voir F.-B. I, 282.

<sup>12</sup> Cf. *Jacobins* 19-20.

Il nous font une grant estoire  
Nes dou manche de la charrue,  
Pour coi il n'ont autre mimoire.  
Dites lor « c'est de saint Gregoire »,  
108 Quelque chose soit est creüe.  
X  
Se li rois feïst or enqueste  
Sor ceus qui ce font si honeste,  
Si com il fet sot ces bailliz !  
C'ausin ne trueve clerc ne prestre  
114 Qui ost enquere de lor geste,  
Dont li ciegles est mal bailliz !  
Sanz naturel lor est failliz  
Quant cil qui jurent es palliz  
Nous font orandroit grant moleste  
S'il n'ont bons vins et les blanz liz.  
Se Diex les a pour ce esliz,  
120 Pour po perdi sainz Poz la teste.

Explicit de sainte Eglise.

*Manuscrit : B, f. 104 r<sup>o</sup>. (Les corrections apportées au ms. sont toutes adoptées ou proposées par F.-B.).*

**3.** Simerai - **27.** B. et s. - **42.** De parler - **43.** Com autre - **46.** Vous estres m. - **50.** passer et avril - **58.** muevent le trere - **61.** et nervoié - **65.** ont rimoié - **72.** Jusqu'en enfer letoie - **82.** asflite - **98,** **99,** **100.** Une déchirure du ms. a fait disparaître la fin des vers - **107.** lor ces de - **110.** qui ce fut - **113.** Qui est enquerre.

---

<sup>13</sup> Plaisanterie, dont la traduction cherche un équivalent, sur la façon dont le peuple déforme le latin et le comprend comme du français. *Loire* peut désigner, soit la loutre, soit la cuve du pressoir ou le vin sortant du pressoir (F.-B. I, 283). L'hymne *Gloria, laus et honor* (« Gloire, louange et honneur ») de Théodulpe se chantait à la procession des Rameaux.